

Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie

Herausgegeben von
Walther Sallaberger
in Verbindung mit
A. Cavigneaux · T. van den Hout · U. Seidl

Band 97 · 2007



Walter de Gruyter · Berlin · New York



- 7' ŠA ^dUTU-ŠI *ku-iš-k*[(i) HUL-lu-un (*me-mi-an pé-ra-an me-ma-i zi-ik-ma-an-kán*)]
 8' A-NA ^dUTU-ŠI *ša-[an-na-at-ti nu (nu-un-tar-nu-ši nu IT-TI ^dUTU-ŠI)]*
 9' HUL-lu⁶ *i-ia-ši [ku-it-k(i) zi-ik^m Ku-pa-an-da-^dLAMMA-aš]*
 10' A-NA PA-NI NI-E[Š DINGIR^{MES} (*wa-aš-ta-at-ti nu-kán NI-EŠ⁷ DINGIR-LIM*)]
 11' *šar-ra-at-ti [i nu-ut-ta NI-EŠ DINGIR-LIM (pár-ḫi-iš-kán-du)]*

12' ¹ŠA ^{LÚ.MEŠ} M[U-NAB-TI-ma⁸ Š(A-PAL NI-EŠ⁹ DINGIR-LIM ...)

12a) 269/v joins KUB 21.1+KBo 19.73++ ii 11 ff. (CTH 76.A, Treaty between Muwattalli II and Alaksandu). The passage can be restored in part after KUB 21.5+KBo 19.74 ii 17 ff. (76.B); cf. J. Friedrich, SV II (1930) 58 f.

269/v+KUB 21.1+KBo 19.73

Vs. II

- 11 [*nu DUMU^{MES}-K(A ḫ) a-aš-ša ḫa-an-za-aš-ša DUMU^r^{MES} ^dUTU-ŠI-[(pát)]*]
 12 [(*kat-ti*) a ¹AŠ-ŠUM BE₁-LU-TIM *pa-a*[(*ḫ-š*)] *a-an-ta^r ru⁷*]
 13 [(*nu-wa-aš-ma-aš*) HUL-lu *me-na-aḫ-ḫa-an-d*] *a le-e ša-aḫ^r te⁷-ni¹⁰*
 14 [(*a-wa-an ar-ḫa-i*) *a-aš-m(a)-aš le-e ḫi-ia-at-te-ni*]

15 [*nu ^dUTU-ŠI tu-uk^m A-la-ak-š*] *a-a*[(*n-du-un*)] ¹UL₁ *ku-it₁ ki₁*

12b) 934/v likewise joins KUB 21.1+FHL 57++ iii 3 ff. (CTH 76.A). The passage can be restored after KUB 21.5+KBo 19.74 iii 18 ff. (76.B) and KUB 21.4 i 23 ff. (76.C); cf. J. Friedrich, SV II (1930) 66 ff.

934/v+KUB 21.1+FHL 57

Rs. III

- 3 ŠA KARAŠ-ma-at-₁ta₁ ANŠE.KUR.RA^{MES} *iš-ḫi-ú-u*[(*l ki-iš-ša-an*)]
 4 ₁i₁-ia-an e-eš-du ma-a-an ^dUTU-ŠI *a-pé-ez'*(MA) KUR-e-a[(z)]
 5 [(n)] *a-aš-šu* ^{URU}Kar-ki-ša-az¹¹ ^{URU}Lu-uk-ka₄¹(IZ)-a-az na-aš-[(*ma*
^{URU}Wa-ar-ši-al-la-az¹²)]
 6 [(*l*) *a-aḫ-ḫi-ia-mi nu-mu zi-ik-ka₄ QA-DU ÉRIN^{MES} ANŠE.KU*[(R.RA^{MES})]

⁶ E iv 30': *i-da-a-l*[u].

⁷ E iv 32': NI-IŠ.

⁸ Though the traces are too meagre to allow certainty, they would seem to suggest ^{LÚ.MEŠ}.

⁹ E iv 34': NI-IŠ.

¹⁰ B ii 19: *ša-an-ḫa-₁te₁-ni*.

¹¹ B iii 20: adds ^{URU}Ma-a-₁ša-az; C i 25: -za ^{URU}M[a-.

¹² C i 26: *Wa-ar-ši-ia-al-la-z*[a.

- 7 [GAM-(a)]n¹³ laḫ-ḫi-ia-ši¹⁴ na-aš-ma ma-a-a-an BE-LU ku-in-ki k[(e-e-ez)]
 8 [(KUB-a)]z la-aḫ-ḫi¹⁵-u-wa-an-zi u-i-ia-mi ...

13) 1014/u would appear to directly join Bo 3626 (CTH 190, Correspondence between Functionaries).¹⁶ The locution *ṬUP-PU MA-MIT* is found only in KBo 18.28 (see A. Hagenbuchner, TdH 16 [1989] Nr. 305),¹⁷ 1014/u+Bo 3626 and VSNF 12.106. Several odd or rare forms and hapax legomena present significant obstacles to restoring and understanding the text.

1014/u+Bo 3626

- | | | | |
|----|---|--|--|
| 4' | |]x-la ku-i[t] ʳ eʳ-eš-ša-at-ti ZI-KA NÍ.TE-KA-i[a] | |
| 5' |] GIM-an ni-eš-ke-ši [z]i-ik-ma-at-kán ar-ḫa | ME-ši | |
| 6' | [na-at-k]án am-mu-uk ḫa-an-taʳ anʳ-ti UN-ši zi-ik-ki- | ši | |
| 7' | [nu a]pád-da-ia DINGIR ^{MES} [] uš-kán- | du | |
-
- | | | | |
|-----|---|------------------|--|
| 8' | [GIM]-an-pát ku-it INIM-ši a-aš-šu-e-ni []-wa-kán ʳ ma/ŠUʳ-an | ṬUP-PU | |
| | | MA-MIT DÜ-u-e-ni | |
| 9' | [nu] te-ek-ri-in ku-in te-ek-ri-x ¹⁸ []-zi :pa-la-wi ₅ -ti-wa ku-it | | |
| 10' | [G ^{IS} B]AN SUD-ši lu-ši-ia-wa a-pa-a-at-w[a-kán] I-NA ^{URU} Kum-ma-ḫi ku-it | ṬUP-PU | |
| 11' | [MA]-MITIGI-zi DÜ-u-en nu-za a-pa-a-at-pát []p]é-ra-an | GAM ti-i-ia | |
| 12' | [na-a]t-kán GAM a-ú a-pé-e-ta-aš-pát x[]ku-i]t wa-aš-ta- ₁ aš ₁ [| | |

14) The isolated MH fragments KUB 57.18, 714/v and 1460/u (CTH 212, Treaty Fragments) join together to yield most of the colophon of a treaty with the people of Astata⁷ and a further city, the name of which is no longer preserved; cf. H. Klengel, OLZ 83 (1988) 649 and n. 1. The tablet seems to be of the single-column format. For the restorations of Rs. 2'–3'', cf. the likewise MH KBo 8.35 ii 13' (CTH 139, Treaty with the Kaska). The combination of *ŠPAL NIŠ DINGIR-LIM* with the 3 pl. pret. is unique.

¹³ B iii 21: *kat-ta-an*.

¹⁴ B iii 21: *la-aḫ-ḫi-eš-ke-ši*; C i 28: *la-aḫ-ḫi-ia-iš-ki-ši*, followed by a paragraph divider.

¹⁵ C i 30 adds *-ia-*.

¹⁶ As Bo 3626 is housed in the museum in Istanbul, I was unable to verify and to physically join the fragments, and thus, the suggestion must remain provisional.

¹⁷ C. Kühne (note in the index cards at the Akadememie der Wissenschaften, Mainz) suggested that 1014/u indirectly joins KBo 18.28. After examining the /u fragments in Ankara, my impression is that the pieces could indeed belong to the same tablet.

¹⁸ The sign would appear to be an IŠ, and the space available would be amenable to *te-ek-ri-i[š-ke]-zi*.

KUB 57.18+714/v+1460/u

Rs.

- 1']x A[N
 2' [na-at ke-e-da-ni l]i-in-^rki^r-ia ku-^rut-ru-e^r-[ni-eš]
 3' [a-ša-an-du¹⁹]
 4' [DU]B.1.KAM li-in-ki-ia-aš QA-TI A-NA LÚ[
 5' LÚMEŠ URU Aš-ta-^rta²⁰ x[]x x x x²¹ ṛ ŠA-PAL NI-IŠ DINGIR-LIM^r [
 6' da-i-e-[er] [

15) 652/v and Bo 69/1257 join directly to reveal most of the final paragraph of the right column of a historical text in MH script, the sense of much of which remains elusive (CTH 215).

652/v+Bo 69/1257

r. Col.

- 4' ap-[]x x x LÚ URU šu-[
 5' nu KUR[]^rma-ni^r-ia-aḥ-ḥi-iš-ke-nu-u[n
 6' ú-UL x[]ŠA LUGAL-ia-az ŠEŠ^{HLA}-u[š
 7' GUD^{HLA} UD[U^{HLA}] ḥa-an-da-a-an ar-za-_rna_r-[
 8' IŠ-TU ṛ a²²-[d]a²-a²-an-ma-an²² ú-UL [
 9' AD-DIN 1 MUŠ[EN[?]]-ma-az ú-uk ú-UL [
 10' _rna_r-an ta-wa-ni-in šar-ni-ik-x[
 11' _rGUD^{HLA}-ia-wa_r UDU^{HLA} ku-wa-pí ap-pa-x[
 12' x x x x-za x x-_ria-an_r-ni-i[z-
 13' []x x[

16) 60/v joins KUB 31.107 (CTH 259.D, Tudḥaliya's Instructions for the Military) and can be restored after KUB 13.20 i 12–18 (259.B), for which see M. Giorgieri, *I testi ittiti di giuramento* (Dissertation, Università di Firenze 1995) 146.

¹⁹ The expected *asandu* could just as well have been written at the end of l. 2'.

²⁰ The sign actually looks more like a PA or a GAD than a TA, so caution is suggested.

²¹ In consideration of the *nu-uš-ma-aš* in Vs. 3, one might be tempted to restore such here, but this does not seem to fit the visible traces.

²² ṛ²-[an] 3-an-ma-an would also fit the traces well. However, ṛ a²²-[d]a²-a²-an-ma-an is especially amenable to the space available and would seem to provide some sense in the context.

60/v+KUB 31.107

Vs.² (II)4'' [(^dUTU-ŠI-ma EGIR-pa A-NA DINGIR^{MEŠ})-IA ... (ú-wa)]-mi5'' [(na-aš-ma ku-wa-pí A-NA ^dUTU-ŠI a-aš-šu n)]u^dUTU-ŠI a-pád-da pa-iz-zi²³6'' [(tu-uz-zi-ia)-m(a pé-r)]a^r an^r ma-a-an DUMU[!](I).LUGAL7'' [(n)a-(aš-ma BE-EL GAL ku-in-k)]i wa-tar-na-aḫ-mi²⁴8'' [(nu ma-aḫ-ḫa-an š)]A ^dUTU-ŠI iš-ḫi-ú-ul a-pé-el-la QA-TAM-MA

9'' [(e)-eš-du na-a(n t)]u-uz-zi-iš ḫu-u-ma-an-za

10'' [(iš-ta-ma-aš-ki-i)]d -du

11'' [m(a-a-an ^dUTU-ŠI-ma la-a)]ḫ-ḫi ú-ki-la ú-UL p[(a-a-i-mi)]²⁵

12'' [(nu tu-uz-zi-ia ku-i)]n DUMU.LUGAL na-aš-ma B[(E-E)L GAL]

13'' [(wa-tar-na-aḫ-mi nu t)]u-uz-zi-in l[(a-aḫ-ḫi a-pa-a-aš)]

14'' [(pé-e-ḫu-te-ez)]-zi²⁶ nu-uš-šī-k[(án ku-it ^dUTU-ŠI) ...]

15'' [(ki-iš-ša-ri te-eḫ)]-ḫi, na-an t[u-uz-zi-iš ḫu-u-ma-an-za]

16'' [(iš-ta-ma-aš-ke-ed-du n)]u š[(A ^dUTU-ŠI) ...]

17a) 1275/u directly joins KUB 31.44 i 17–25 (CTH 260.1, Instructions for the ^{LÚ}DUGUD), supplementing the list of names of the ^{LÚ}DUGUD and their origins; cf. M. Giorgieri, *I testi ittiti di giuramento* (Dissertation, Università di Firenze 1995) 214.

1275/u+KUB 31.44

Vs. I

17 ^mNa-^ra^r-ni ^{LÚ}DUGUD ^{URU}Tu-ar-pa-a mX[]x-ta ^{LÚ}DUGUD₁
^{URU}Ták-ki-š[a]18 ^mTu-u-tu-i-li²⁷ ^{LÚ}DUGUD ^{URU}Zi-^rpa²/pár²⁷-[]x ^mNa-a-na ^{LÚ}DUGUD
^r^{URU}Uk-ku-e-ri-ia19 ^mNi-in-na ^{LÚ}DUGUD₁ ^{URU}Ka-az-zi-lu-x[^m]Zu-li-ia {^{*LÚ} X*}20 ^{LÚ}DUGUD ^{URU}Pu-u[k-k]i-iš-šu-wa mX[]-x-lu-lu ^{LÚ}DUGUD
^{URU}Ka-kar-par

²³ Since there is no paragraph divider in B at this point, it may be doubted whether the line here, which seems to run through, not over, the signs of l.6'', should be interpreted as a divider.

²⁴ B i 14: wa-a-tar-na-aḫ-mi.

²⁵ Cf. Giorgieri, Diss., 154 and n. 88.

²⁶ Cf. Giorgieri, Diss., 154 and n. 89.

²⁷ ^mTu-u-tu-i-li seems preferable to Giorgieri's ^mTu-u-tu-pí-li.

- 21 ^mZu-ú-li-ia LÚDU[GUD URU]X X[-i]š-ša ^mNa-a-ni LÚDUGUD'(MI)
URU Wa-aš-ti-ša
-
- 22 ^mMa-ra-ak-ku-i LÚD[UGUD URU ...]-ša ^mA-pa-aš-ši-ia { *LÚ* }
- 23 LÚDUGUD URU Hu-tar-x[]
-
- 24 A-NA ÉRIN^{MEŠ} KUR URUKi-x[...]X X-₁zi-iš LÚ? URU? ¹Hi-na-ri-ia-aš Ú X
- 25 ka-a-ša KUR URUGIDRU-t[i] X [ÉRIN^M]EŠ ANŠE.KUR.RA^{MEŠ}

17b) A further join to KUB 31.44 is Bo 4670, which largely completes obv. ii 14–23 and can be restored after KUB 31.42 ii 16 ff. (CTH 260.2); cf. Giorgieri, Diss. (1995) 216, whose restorations are confirmed except for the additional DUMU.DUMU^{ME}[š-NI] at the end of l. 18 and the spelling šī-pa-an-d]u-u-e-ni at the end of l. 22.

KUB 31.44+Bo 4670

Obv. II

- 14 ... na-an ma-a^r an kar-ši^r [Ú-UL]
- 15 za-aḥ-ḥi-ia-u-wa-aš-t[(a na-aš-ma)]-an-na-ša-aš Ú-UL
- 16 kat-ta-wa-tar na[(m)]-ma-kán an-₁ze₁-el TI-an-ni
- 17 Ú-UL ŠA BE-LU-NI²⁸ *TI-tar ₁na₁-ak*-ki-i
- 18 nam-ma-kán ke-e ud-da-a-ar A-NA DUMU^{MEŠ}-NI DUMU.DUMU^{ME}[(š-NI)]
- 19 pé-₁ra-an Ú₁-UL ú-e-da-u-e-ni²⁹
- 20 ^rnam-ma-kán^r BE-LU^{HIA}-NI pa-an-q[(a-u-e)]³⁰ QA-DUDAM^M[(EŠ-š)U-NU]
- 21 DUMU^{MEŠ}-ŠU-NU DUMU.DUMU^{MEŠ}-ŠU-NU Ú-UL [(a-aš-ši-i)] a-nu-uš-ka₄-
₁u₁-[(e-ni)]
- 22 nam-ma-an-na-aš DINGIR^{MEŠ} ku-wa-p[(i šī-pa-an-d)]u-u-e-ni
- 23 na-aš-ta ḥu-u-da-ak an-d[(a šA BE-LU^{MEŠ}-N)]I

18) 1789/u likely belongs to the same tablet as KUB 13.18 (CTH 264.E, Instructions for Priests and Temple Personnel), allowing Col. ii to be restored after KUB 13.4 ii 43' ff. (264.A) and KUB 13.6++ ii 34' ff. (264.B); cf. A. Süel, AÜDTCFY 350 (1985) 44–48.

²⁸ KUB 31.42 ii 19: BE-LU^{MEŠ}-NI.

²⁹ KUB 31.42 ii 21: ú-e-da-a-u-e-ni.

³⁰ KUB 31.42 ii 22: BE-LU^{MEŠ}-NI pa-an-ga-u-e.

1789/u(+)KUB 13.18

Vs. II

- 1' [... (ma-aḥ-ḥa-an-ma-kán LUGAL-uš^{UR})]^UḤa-at-[(tu-šī)]
 2' [(ša-ra-a ú-iz-zi na-at I-NA É.GAL-LIM pa-ra-a e-)]ep-du []
 3' [(na-at-ši šī-ia-an-du ma-a-na-at-za ZI-az-za-ma ḥa-ap)]-pí-ra-iz-[(zi
 na-at-šī)]
 4' SA[(G.DU-aš ÚŠ-tar ku-iš-ma-za NÍG.BA LUGAL Ú-UL³¹ ḥ)]a³²-ap-pí-
 r[(a-iz-zi)]
 5' ŠUM LUG[(AL-kán ku-e-da-ni gul-ša-an nu-za QA-TAM-MA-pát
 KÙ.BA)]BBAR GUŠKIN[]
 6' TÚG-TUM Ú-[(NU-UTZABAR ḥa-ap-pí-ra-iz-zi ku-iš-ma-an)]_e-ep¹-z[(i)]
 7' na-an mu-[(un-na-iz-zi³³ na-an LUGAL-an a-aš-ka Ú-U)]L³⁴ ú-wa-[(te-
 ez-zi)]
 8' nu-uš-ma-ša-[(at 2-aš-pát SAG.DU-aš ÚŠ-tar 2-uš-pát-at ak-kán-d)]u []
 9' DINGIR^{MEŠ}-ša-at [... (nu-uš-ma-aš EGIR-pa wa-aḥ-nu-mar l)]e-e³⁵
_e-[(eš-zi)]
-
- 10' _ean-da-ma-za_e š[(u-ma-aš ku-i-e-eš LÚ^{MEŠ} É.DINGIR-LIM nu ma)]-a-
 an¹(UŠ) [(EZEN₄^{MEŠ})]
 11' [(EZEN₄-aš me-e-ḥu-u-ni Ú-UL e-eš-ša-at-te-ni nu EZEN₄ ḥa-m)]e-iš³⁶-
 ḥa-[(ḥa-an-da-aš)]
 12' [(I-NA zé-e-ni i-ia-at-te-ni EZEN₄ zé-e-na-an-da-aš I-NA ḥa-me)]-iš³⁷-ḥi []
 13' [(e-eš-ša-at-te-ni nu ma-a-an EZEN₄ i-ia-u-an-zi me-e)]-ḥu-na-[(aš)]

19) 1655/u duplicates KUB 13.4 i 52'–56' (CTH 264.A, Instructions for Priests and Temple Personnel), after which it can be restored;³⁸ cf. Süel (1985) 30.

1655/u

- 0' (... nu-uš-ma-ša-at ar-ḥa)]
 1' [(I-NA É^{MEŠ}-KU-NU pé-e ḥar-t)]e-e-n[(i na-at šu-me-el DAM^{MEŠ}-KU-NU)]

³¹ A ii 46": UL.

³² The wedge is clear in the photo.

³³ A ii 48": mu-un-na-a-iz-zi.

³⁴ A ii 49": UL; B ii 40': _eÚ-[UL].

³⁵ A ii 51" adds -pát.

³⁶ A ii 53" shows -eš.

³⁷ A ii 55" shows -eš.

³⁸ It also duplicates the other versions preserved at this point, i.e. KUB 13.6++, KUB 13.5++ and KUB 40.63, and thus cannot be joined to any of them.

- 2' [(DUMU^{MEŠ}-KU-NU SAG)].GÉME.ÌR^{MEŠ}-K[(U-NU³⁹ ar-ḥa)]
 3' [(e-ez-za-a-i na-aš-šu-m)]a-aš-ma-aš^{LÚ}k[(a-e-na-aš na-aš-ma)]
 4' [(a-aš-šu-wa-an-za ku-iš-k)]i^{LÚ}Ú-[(BA-RUM ú-iz-zì)]
 5' [(na-at a-pé-e-da-ni pé-eš-t)]e-ni A-[(NA ZI-TUM DINGIR-LIM-ma-at-
 kán)]
 6' [(da-at-te-ni na-at-ši pa-ra)]-₁a-pát₁ [(UL ar-nu-ut-te-ni ...)]

20) 610/u joins with 68/w, yielding what appears to be an instruction text (CTH 275), perhaps a treaty (CTH 212). Its script is MH. Cf. the likewise MH treaty KUB 26.19 Vs. ii 29' ff. (CTH 140, Treaty with the Kaska).

610/u+68/w

- 1']^ri-ia¹-at-te-ni x[
 2'] na-aš-ma šu-ma-a-aš-pát EN-U[T-TI
 3' k]u-ku-pa-la-an-ni-ma i-ia-at-t[e-ni
 4']x₁ni₁-ma ZI-ni a-ri na-aš-ma x[
 5']x₁EGIR₁-pa pí-iš-kán-zi n[a-
 6']-^rte¹-zi na-aš-šu-ma [
 7']x^rna-an¹ x-x^ran¹-x x[
 8']tar^rḥu¹-te-ni^r šu-me-ša-at¹ d[a-
 9']₁i₁-ia-at-te-ni₁ na-at₁ i-i[a-
 10']x-an me-mi-iš-ke-tén MA x MA IT? T[A?
 11' ^{LÚ.MEŠ}da-ḥ]a-ra-i-li-uš-ša^(?) ku-i-uš x[
 12' n]a-aš-šu I-NA É-SU ar^rḥa¹[
 13']x^{LÚ.MEŠ}GAD.TAR^ria¹ ḥu-u-ma-an-te-e[š
 14']x-ta-ri nam-ma-ia ku-iš [
 15']-ta-ri nu-uš-ma-aš-kán ḤA.LA x[
 16'](-)da-aš-ki-ta-ni na-aš₁ta^{LÚ}ḥa₁-[
 17']x₁š₁me-eš da-at₁te₁-[ni
 18']x^{LÚ}na-an-na-aš-ša-[
 19']x-ši me-na-aḥ-ḥa-an-d[a
 20']x ar^rḥa¹ l[i-
 21']kar-aš-kat-tén na-a[n]x x[
 22']x-an-na zi^rla¹-du-[wa
 23']x-aš-ša-x[]UN[

³⁹ KUB 40.63 omits IR.